

# Kār da Dornog

Vanavell gant  
Y. Prezen  
Skeudennou gant  
M. Creston

Gedanner gant "SKED" h- SKEUPER



**B**

K

МАЛ  
АС  
СОМЯС

KAN  
DA  
GORNOG

МАРИ  
АС  
300000

**Moulet ez eus bet eus al levr-mañ :**

**100 Skouerenn var baper "pur fil Lafuma"**  
**niverennet eus 1 da 100.**

**10 Skouerenn var Holland**  
**niverennet eus A da I.**

**40 Skouerenn var Helio Navarre**  
**hep niveradur.**

**Ar skouerennou war Holland**  
**ha war Helio Navarre**  
**n'emaint ket er c'hemwerz**

**Skouerenn niv 44**

H

www.mondo.it  
mondo.it

**Y. d'rezen.  
P.Y.CRESTON**



# INTERVIEW WITH DERRIDA

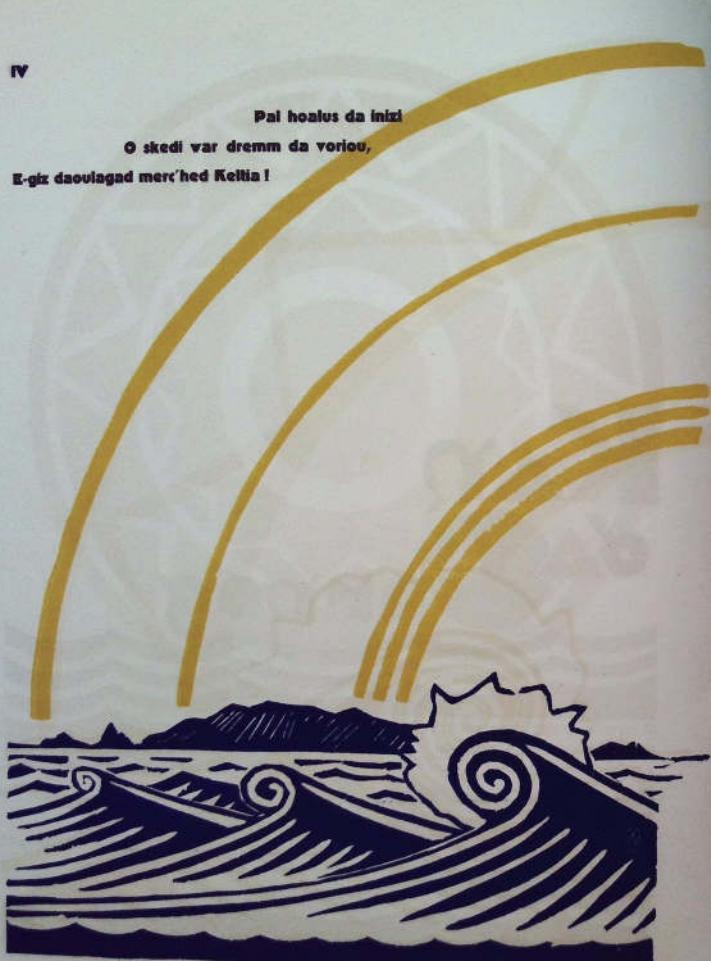


O vont a-dreuz ar gouelec'h kras,  
O vont a-dreuz an arne du,  
Abaoe kantvedou

E kerzomp davedout,  
O Te, Touell hor Yaouankiz,  
Mousc'hoarz o trivlia war bevenn an dremmwel,  
A Liorz mirer Eienn veo Tir-na'n Og,  
Kornog !

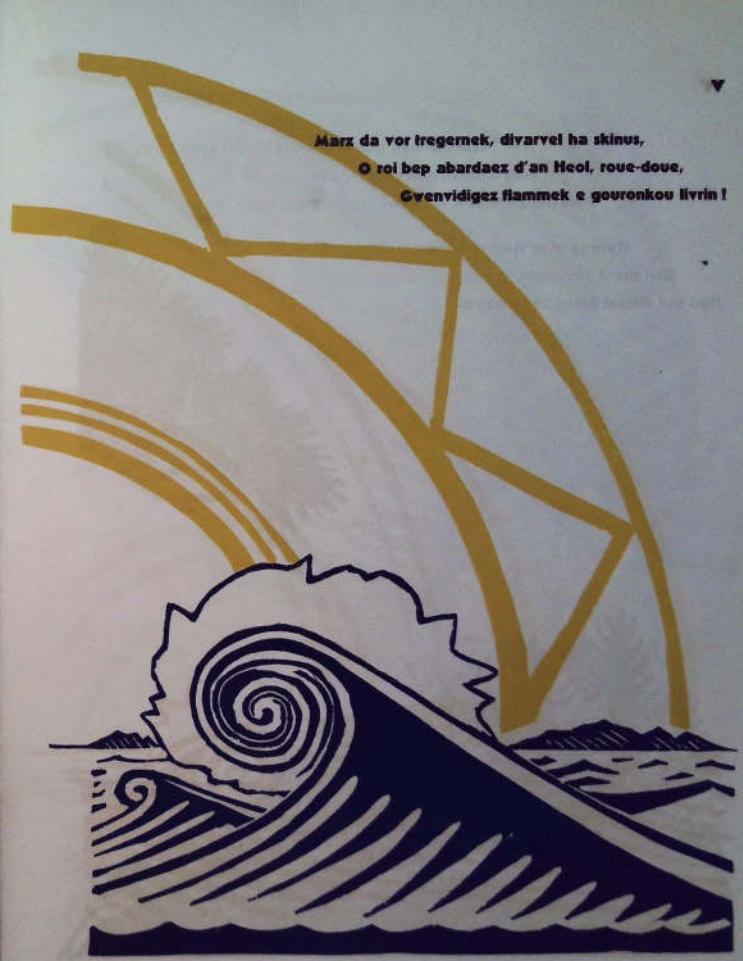
Pai heolus da inizi

O skedi var dremm da voriou,  
E-gz daoulagad merc' hed Kellia !



Marz da vor tregermek, diwarvel ha skinus,

O roi bep abardaez d'an Heol, roue-doue,  
Gwenvidigez flammek e gouronkou livrin !



Traoniennou glas o viloudi bleunvegou aour,  
Hag o tridal, mezvet gant avel sart...

Na keuz ennoch', na kañv, na kiehved, nag anken.

Kornog glas, Kornog zlaouret,  
Evit mont davedout,  
Mon eus dilezet hinon ar meneziou ;



Hag ez comp e-biou d'an tachennou ar struosa,  
Hep chana;

Hag ez aimp, hep keuz na klemm,  
Hogen ei levez o ledanaat,

Ni, ar vaxed krehv,

Ar merc'het gvenn kenedus,  
Holl yugale Keltia santei,

Sentus ouz da gemenn,

War-du ennout,

Kornog !

Rak da c'halv a gane :

A ! Brud a vo e-louez an dud gant gouenn Gomer,  
Hag e tevio eun deiz ma vestronio ar bed.

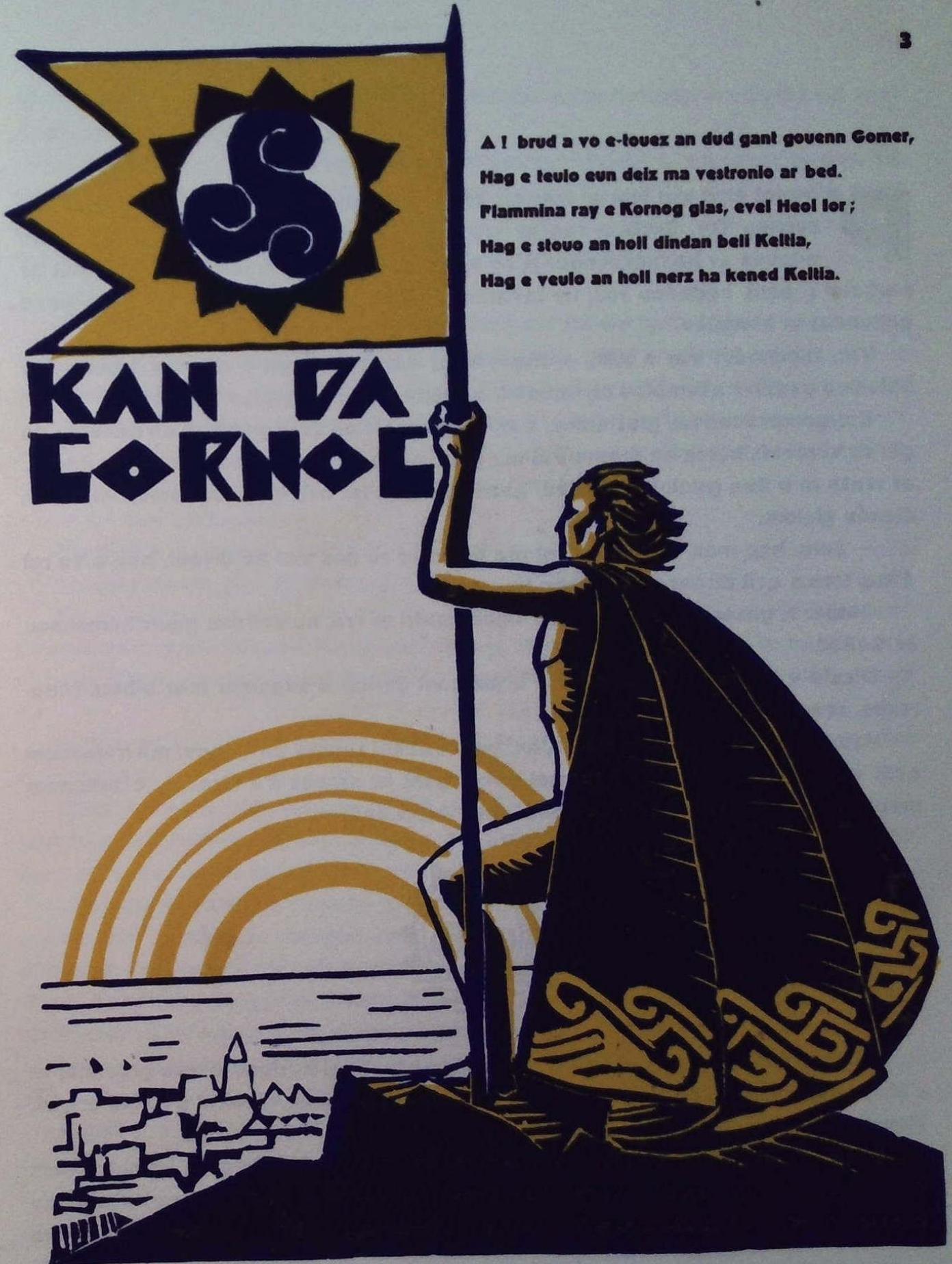
Flammina ' ray e Kornog glas, e-giz Heol lor ;  
Hag e stouo an holl dindan bell Keltia,

Hag e veulo an holl Nerz ha Kened Keltia.









▲ ! brud a vo e-touez an dud gant gouenn Gomer,  
Hag e levo eun deiz ma vestronio ar bed.  
Plammina ray e Kornog glas, evel Heol lor ;  
Hag e steuo an hell dindan bell Keltia,  
Hag e veulo an hell nerz ha kened Keltia.

**P**a voent erru war lein ar menez, ar Gelted a zifoupas trumm dindano kompe-zennou Tur. Skedi a rae ar vro dindan lagad an heol. Kenkiziou a lufre e-touez ar balmezennou. N'eo ket gant mein na strouez e oa kleuniet ar parkeier ; gant bodadou roz, ne lavaran ket. Moredet e oa an diribinou e frond galloudus ar bleuniou.

Tur, tamolodet war e inizi, a bigne uhel davet an oabl e douriou lugernus, e baleziou gwenn ha templou an doueed, a-dreñv andor mogeriou-kelc'h.

Eur gompezenn all, glas-difinv, a skigne domani an dour pell-pell en daou du da gêr ar verdeidi, betek an dremmwel ma geje ouz oabl ar c'huz-heol : eun lenn diharz, ar vrasa m'o doa gwelet ar Gelted, abaoe m'oant loc'het, da heul Gomer, diouz an diazou ginidik.

— Setu, hep mar, ar ster divent ma gomz ar re goz war he divout, hag a vo ret d'imp treiza evit diraez ar C'hornog !

Gomer a gasas eur c'hannad da saludi mistri ar vro, ha dougen gourc'hemennou ar Gelted.

Dizale e leuas ar c'hannad war e giz gant geriou a zegemer mat a-berz Senarezim, roue Tur.

Neuze, dre an odeou gwenn ledan, pe e disheol sedred an dinaou, ma tremenent evel etre postou eun neved ramzel savet gant ar menez d'e Grouer, e tiskennas meuriadou Keltia davet ar c'hompezennou a gas da Dur.



Disterna rejont el liorzou, e-harz mogeriou kêr. Evel kustum, e voe grounnet ar c'hirri en eur c'helec'h bras, hag, evel bep abardaez, e voe dibabet gwazed ar ged. Hogen, evit tremen an noz, dienkrez.

Selaouet en doa roue Tur gourc'hemennou ar Gelted ez-hegarat. Mousc'hoarz Senarezim a dalvez an holl bromesaou. Hepdale, evit gounit ar C'hornog-se m'o doa kement a hiraez d'ezañ, e pignint war listri merdeidi Fenikia. Arvestet o deus outo

gant estiamm, diwar an torgennou, bagad diniver a virc' hed-mor o voredi pe o vont-dont e foenneg glas-glizin ar porz...

... Diskennet eo an Heol en tu-all d'an dremmvel limestra, ha savet eo davelañ kanaouenn-bedi meuriadou Keltia. Dirak sell Gomer, Tad ar Ouenn, Fur ha Divarvel, e koroll ar yaouankiz d'an Heol, doue ha roue, d'an Arne, d'ar Goat ha d'ar Vouc'h, d'al Loened Kreñv, da holl C'halloudou ar Bed bras.

Aet e oa gozidi da bournenn el liorzou.

An abardaez a oa flour ha didrouz. Mag e sankent gorrek, eeun dirazo, en amc'houlou klouar. Ar balmezzennou, ar gwez fiez, aour-avalou ha greunadez a gemmeske o frondou gant c'houez-val ar rozennou pounner. Labousedigou moredet a guzulike ouzo o-unan, ha kanoliou an dour a daole luc' hed mouget prim, e-touez ar strouez frondus. Eun dudi oa d'ar gozidi klevout alan an traou, pa chomjont krenn a-sav, gant eur c'harm o koueza diouz al laeziou.

— O ! ooo ! O ! ooo !

Eur vouez a responte, pelloch, a-hont uhel.

En denvalijenn glas-du ha boull, eur voger ramzel a bigne dirazo.

Ma distaolet a vouez da vouez, ar c'harm a yeas war zigreski er pellder. Mousc'hoarzin a reas henaourien Keltia, ha sellout a rejont gant daoulagad habask ouz ar skeudou difinv, war lein ar voger, ma lintr o zokarnou hag arem goulazet ar goafioù hir.

— Tur, eme ar gozidi, a zo diwall et mat. Ra gousko en e beoc'h. N'en devo ket a drabaz a-berz ar Gelted.

Bami a rejont, eun tamm pelloch, dirak unan eus doriou kér : eun nor fetiz kreñvaet gant houarn goveliet a-ratoz. An nor a oa sarret kloz. En daou du d'ezi daou leon, kizellet er maen, a selle diffach ouz an diavaezidi...

... A-benn nemeur, ne chomas war vale nemet paotred ar gward. Marpet ouz fust o goat, pe o kantron er rozegou, ar gedourien a dride o ene gant hoal mut kér vras ar mor. O ged, Anat d'ezo, n'oa digarez ebet d'ezañ, henoz, nemet ober diouz boaz didorr ar veuriadou, evit ma huno Keltia, dibreder. Gortoz a reont, gant mall, ar ruzell-veure evit astenn o daouarn davet Fenikiz.

Kaer an noz, ha dienkreñv. En oabl du-polos, e luc'h lagad diniver ar stered gwenn hag, a-douez an deliou, e pign eur ganaouennig flour, kanaouenn eul labous.

Hopal a ra, bep ar mare, gedourien ar voger, ha tregerni a ra o garm pell en noz. An eostiged, avat, a zo heson o mouez. Ma setu o sevel eun donigenn all, diheverz ha boud, hogen o vont war ledanaat. En em astenn a ra goustad en oabl doun voulouzheñvel, war al liorzou klouar, war ar gêr voredet.

**Ar gedourien a selaou, hep gallout merzout a belec'h e leu ar youez-hud.**

**Selaouit, Kelted, hunet pe zihun ! Ar galv-se ne zizentot biken outañ. Nepell ac'hanoc'h, hogen en tu-all da vogeriou Tur, astennet blizik war an traez, pe o tarlippat ar reier, kevrinus, gwevn ha du, ha perlez-lufr ar stered o virvi war e vrennid, emañ ar mor, ho tomani-da-zont, ar mor a luskell, war e wagou, an inizi glas dianav, goudor nozel an heol, huñvre Keltia, Kornog ! Roi a ray a-youl drant meurbet, da listri ar Gelted hael, he hentou finv-difinv dizarempred, o gaso d'ar pal tonket.**

**Ho spurmantet en deus, o tiskenn davetañ, ho kas a ray d'an inizi, hag evidoc'h eo en deus stignet, henoz, kerdin e delennou hesona. Evit Keltia e kan ar mor divarvel...**

**... Soudarded Tur, war lein o moger, a hop, bep ar mare, dre ma dro an noz :**

**— O ! ooo ! O ! ooo.**

**Mag, er porz, al listri a c'hortoz.**



**Antronoz, d'ar mare dereat, ez eas Gomer hag ar Pennou-Tiegez ouz e ambroug, da gas e-unan e c'hourc'hennou da roue Tur. Gwintet e oa palez Senarezim war eun dorgenn garregek, en arvor. Evit mont di, goude m'o devoe treuzet kér penn-da-benn, e rankas ar Gelted, bep eil tro, pignat meur a diri hag hed a lies bleunveg mogeriet-fetiz. E-tal an holl doriou, soudarded hobregonet-flamm a save-sounn, pa 'z ae Gomer e-biou, hag a stoue d'an douar ez doujus begou o binviou-brezel.**

**Rederien ar c'hoadou hag ar gouelec'h a voe graet degemer d'ezo e Sal ar Mor. Dre ar prenistri digor war ar porz, e weljont adarre al listri war o eor, o tomm-heolia.**

**Edo Senarezim er Sal gant ofisourien al lez ha serched en-dro d'e gador roueel. E kaoteriou trebezek e tivogede goularz Kasiteria. Souzezi a rae an Ezech-Meur gant pallennou lieslivet, blot d'an treid, eur souez, ha stignou ar speurinier. Aour ha koad prizius a oa strewet dre-holi. Anat a oa er palez frond ar binvidigez hag an orged. Ar frond-se, avat, a vac'he war skevent ar Gelted hag a ziaesae o fennou. Mag ez eñvorent an avel yaç'h.**

**N'oa ket boas ar Gourdad ouz al lidou lezel. E veurded, avat, a c'houlenne azaouez. Senarezim a respontas gant eur mousc'hoarz d'e stouadenn verr.**

**Hag e tisplegas Gomer e gefridi. Edo, gant e ziskennidi, o vont daret an Douarou glas gouestlet da Geltia evit kreski hag ober berz. O veza m'edont erru e-tal eur ster re ledan da veza treizet, evel ar steriou all, war gwez trouchet ha liammet etrezo, ez oa ret en em glevout gant moraerien Tur, perc'henned al listri.**

Mousc'hoarzin a reas adarre Senarezim.

**Ne lavare ket nann da c'houlenn an Diavaeziad hael. Ar respont, aval, a c'helle dalea eun distera, marteze. Da c'hortoz ma vije graet marc'had a-zivout ar bagou, e kinnige eta da C'homer hag d'e veuriadou dont da c'houdori e kér : eun enor e vije evit Tur, hag, a-hend-all, e oa gwali-bell al liorzou ouz ar palez.**

**Sellout a reas ar Gourdad ouz ar grouadurezed astennet war an torchennou blot o liviou splamm, finv-kevrinus o diskoad gwenn-kenedek ha trelatus o brennid. Gwelout a reas hoalerez c'hadal o daoulagad du ledan. Merzout a reas levezon voukaus ar frondou klovar. Ma ne gavas ket a-zoare mousc'hoarz re seven al lezidi. Neuz flemm a oa er mousc'hoarz-se. Turiz, hep mar, a rae ouz ar Gelted eur boblad goured korfet-brao, a-dra-sur, nemet diouziek, eur blijadur, a-zivout giziou kér, o vaga bepred en o c'hereiz ene dividre ar vugale, hag aes da douella.**

**Hag, a-hend-all, mennout a rae Gomer kas da Gornog eur boblad glan ha digemmesk. Ne c'houlenne ket darempred gant duarded amyaç'h ar vroioù tomm.**

**Ma ginnigas naç'h ;**

**— Va zud-me n'int nemet mesaerien hag hemok'herien. An doñverien mirc'hed ne vouront nemet war an lachennou ec'hon.**

**Senarezim a roufennas e dal. N'oa ket ar respont diouz e youl... Du-hont, er-maez, betek harzou pella an drempwel, e flamme-flammine domani an dour dic'hallus e dreiza hep skoazell al listri. Mag, e traon an tornaod, eno, e-harz e dreid, edo eoriet tropelladou listri Tur.**

**Asanti a reas Gomer.**

**Ma welas ar Gelted doriou Tur o tigori dirazo. Tremen a rejont dre zindan bolzou fetiz ar vogeriou-kec'h, etre diou rezad kadourien.**

**Ar straedou. striz ha leun a gildroiou, a bigne hag a ziskenne e-kreiz savaduriou uhel, toullet enno digorou enk. Founna rae war o hent eun engroez Fenikiz o dremmou kazugel friet-kroum. Ne rae ket Fenikiz nemeur a van gant bagadou ar Gelted : boas e oant, en o redadennou war holl voriou ar bed, a welout pobladoù o vale-bro. Kentoc'h e oa diwar fae o begou e-keñver bugulien ken habask ha madek.**

**Gomer, koulskoude, n'oa ket keñvel e ouenn ouz duarded bihan Fenikia. Kreñvaet ha kaeraet gant buhez dieub ha meuziou yaç'h, dindan an holl amzeriou, ar Gelted a oa anezo gwazed ha maouezed iziliet ha dremmet kenedus-meurbet.**

**Marc'hegerien yaouank meuriad an Erer a zigore an hent, balc'h e-louez ar re valc'ha, ha sounn o fennou. Harpet o doa troad o goaf hir war o stleug, hag o skoed a vranselle ouz talier o jao.**

**An holl veuriadou a heulie.**

**Gwazed ha krennarded war droad a habaskae, a daoliou skourjez, tropelladou chas ken bras hag ebeuled. Kañvaled, rohsed, muled, ezen, ha loened all, trapet ha doñved a-hed hentou ar bed, a zeue da heul, o tougen sammou, pe o stleja kirri an arrebeuri. Dre faoutou ar stignou krec'hin, e tic'houzouge krouadurien o daoulagad bliou. Ha dindan ar c'hirri, chas adarre, chas-hemolc'h ar Gelted, o tideota hag o roc'ha gant ar broc'h da veza staget.**

**Ar vesaerien a bec'he, mil boan d'ezo o terc'hel war an hent eeun an tirvi, an tourc'hed ha bagad diniverus an aneveled strafuilhet gant storlok ar c'hirri war ar vein, yud ar chas, ha jolori Tur.**

**Savet e voe an telou en eul leur ec'hon, kelk'hiet klok gant labou da lakaat greun, e-keit ma ziskenne an Ezech'-Meur d'ar porz-mor da veladenni perc'henned ar bagou.**

**Eur gerseen o devoe. Marc'hadourien Tur a reas eun hej d'o ziskoaz.**

**— Ar ster-se a zo pell he aod all, hag, emezo, n'omp ket evit feurmi al listri hep aotre ar roue.**

**Ar roue, aval, a zalee e aotre. Pez a zevas, a-benn an eil devez, a voe eun ofisour a balez Senarezim gant eur salud evit Gomer hag eur vrikenn-skrid engravet enni priz al lojeiz. Dibab a reas ar Gourdad e wella deñved evit paea, hag e c'hortozas.**

**Daou zevez goude e tevas adarre merour an teñzor. Ar Gourdad a baeas, eur wech all, hep komz, hag a yeas da c'houlenn gwelout Senarezim. Eilgeriet e voe d'ezañ edo ar roue oc'h azeuli Astaroth, douebez doujet ha gwarez Fenikia.**

**Krozal a rae ar Gelted gant ar gizidik ma oant ouz an dismegans.**

**D'an noz, e voe kresket niver ar gedourien.**



**Eun abardaevez, e pignas Gomer d'ar palez en-dro. Tomm-broutac'h e oa. Ar pañed, o pourmen gorrek war leton liorz ar serched, a oa melkonius o c'harm.**

**E Sal ar Mor, morianed peuzdiwisk a vrañselle goustad mellou aveleriou pluñv gwenn. Ar glaou frondus, avat, a zeve alao er podigou arem, hag, evel ar wech genta, an Ezech Meur a voe bihan an aer d'o askre. Ha merzout a rejont edont heskinet ouspenn.**

**Senarezim a oa bepred e vousc'hoarz diseblant war e ziveuz. Bodet en doa en dro d'e gador roueel muioc'h c'hoaz a goskor eget ar wech genta : maouezed yaouank, ma selle outo an tizoged dre zindan, korollerien ha kuzulierien, farwelied ha kadourien, hogen, dreist-holl, difinv ha nec'hus gwazed o fennou touz, en o sav, a-dreñv Senarezim.**

— Divroidi, a lavare unan, a belec'h e teuit ? da belec'h emaoch o vont ? piou oc'h ? setu petra c'houlenn Ashtartiashubu, Beleg-Meur Astaroth.

— Da betra dalvez da Duriz gouzout piou eo ar valeerien-bro a c'houlenn diganto harp ha skoazell da vont gant o hent, en tu-all d'ar mor ?

— N'hon eus ket da varc'hata gant urz an doueez. Te, kennebeut, divroad, ne varc'hati ket.

— Beleien Tur, ha te, roue Senarezim, n'oun ket deut amañ da uza teod na da rendaelat. Daoust pegen souezus e kavan ho kouennou, respont a rin. Klevit : Me zo Gomer. Gwelet o deus va zud ganedigez ar Bed. Kalz a-raok, kalz a-raok Aloubadenn an Dour ez hemol'hen al Loened Meur, e brud va yaouankiz.

— Va divrec'h, avat, ha va binviou o deus stourmet ouz enebourien fromusoc'h. Arsailhet em eus Aeled Ior, en o sav, eur braouac'h, gant o c'hlazeier tan, e-tal Dor al Liorz. Ha ma 'm eus tec'het dirak gourdrouz o c'hurunou, n'eo ket hep dic'haou na digoll. Arrestet am eus, gant va daoulagad, arrestet am eus, hep o danya, ouz ar Joaiou peurbadel. Meizet am eus an Dudi Meur, holl sperius evel an Heol, Tad ar Sklerijenn, Enebour ar Spont, Trec'hour ar Maro euzus. Ha klevout a ran alao garm kerubed Ior :

**A ! brud a-vo e-louez an dud gant gouenn Gomer,  
Mag e tevio eun deiz ma vestronio ar Bed.  
Flammina ray e Kornog glas, evel Heol Ior ;  
Mag e stouo an holl dindan beli Keltia,  
Mag e veulo an holl Nerz ha Kened Keltia.**

**Selaouit ! al Liorz c'hlas, Touell va yaouankiz, ma strink enni Andon ar vuhez beurbadel, an Inizi gouestlet d'am hiraez ha da Geltia, va Gouenn, n'int ket bet dis-**

mañtret gant Livadenn an Dour. — **Dianket ne lavaran ket, er C'hornog glas.** — Ha setu kantvedou ma vagan va hiraez d'ezo gant eur goanag diheskus.

Mouez aeled lor ne fazi ket. Ha mont a ran war-du Kornog, m'eo skoachet, eun tu bennak, ar baradoz prometet d'in, war-du an tachennou, ma tie va Gouenn bleunia dindan lagad an heol.

Rak kas a ran d'am heul, sentus ouz va c'hemenn, hogen dre hentou hep kerse betek hizio, hered va hiraez, ar vugale ganet ouzin, tud Keltia, ar Ouenn gaer, yaç'h ha santez.

**Me zo Uhel-Mennad Keltia, he Sklerijenn hag he Mesaer.** Keit ha ma chomin ganti, keit ha ma sento ouz va c'hemenn, ne zianko ket. Ha ma strebott, ne gouezo ket. Ha ma zegouez ganti skuiza e klevo kanenn Kornog o teurel ar galv ne harzer ket outañ. Setu.

Na Senarezim, nag e lezidi, na beleien Astaroth ne gavjont respont dereat ebet da gomzou an Tad. Sabatuet e oant. E-pad eur reuziad, e voe klevet an dour strink-distrinket er stivellou o sklintinat er-maez. Stirlinkel a reas iveau klezeier e traoñ an diri, kemennou rust a darzas, hirgorniou a skiltras : soudarded ar gward nozel a groge gant o mone-done diastal dirak an noriou fenikiat.

Abimilki, koziad uhelouenn ha moraer brudet, a gomzas ar c'henta. Troet e gein a-ratoz, evel diwar fae, hag helmoet war spied olifantel ar pondale-diavaez, n'en doa ket tennet e sell diwar al listri hag enezennou Tur, e traoñ an tornaod. An noz a oa kouezet, ha tanioù ar porz, steredheñvel, a varelle an denvalijenn re domm.

Ranna rae Abimilki komzou berr ha didamant :

— Maga rit eun huñvre kaer ha goullo. Ken goullo ha m'eo kaer. Ni, rederien ar mor, skoet hon eus gant ho roeñvou ouz kement tarz a ruilh dindan an oabl. Diskennet omp war gement aod, ma c'hell beva mab-den. N'hon eus gwelet, avat, na liou na roud eus al Liorzou a glaskit : moriou gouez, ne lavaran ket, broiou gouez ha tud gouez, ret o laza pe beza drouklazet ganto, ha du-hont, er c'hornog pella, mor du an erevent, diharz, beuzet er glao, m'emañ islonk lammou-dour an Ifern !

Hag Eshmunazar, kuzulier leun a skiant, a lavaras d'e dro :

— Ar C'hornog-se m' hoch' eus kement a hiraez d'ezañ, daoust ha ne veze ket eur vojenn ? Arouez an eurusted a glaskomp holl ? Kentel ar furnez a c'houlenn diganimp lakaat ar C'hornog-se el lec'h, end-eeun, ma kavomp hor mad.

A ! an huñvre a zo difoun ha divius e joaiou.

E barr ho prud emaoch, na foranit ket ho nerz o c'halloupat war-lerc'h eur goabrenn dizraezus.

**Perak ne chomit ket a-sav en eur vro binvidik bennak ? Gwell a veze d'eo'h, da skouer, kenloda ganimp, e Tur, hor bara pemdeziek hag hor buhez didrabaz.**

**An Tad Gomer a reas eun hej d'e benn hael, gant eur mousc'hoarz.**

— **Pa ginnigot d'in glad, beli ha levez par da c'hiad, beli ha levez va huñvre, e chomin a-sav.**

**Senarezim a savas e vouez, neuze. Megarat meurbet e oa :**

— **Daoust hag eo barrek ar Gelted d'en em ganna ?**

— **Divallet em eus a-hed ar wech va gouenn diouz gwalenn ar brezel. Ar Gelted, evelkent, n'eo ket sioc'hanez mogn ez int !**

**Gomer a oa chomet habask e gomzou, met feuket e oa bet. Krenna reas an divizadeg.**

— **Roue Senarezim, abaoe pell a-walc'h emaomp e Tur war gein da dud. Ar Gelted a zo mall ganto mont gant o hent. Goulenn ar gopr a gari. Ro d'imp aotre da gemer al listri.**

— **N'oun ket evit respont : marc'hadourien Tur a zo mistri nemeto war o listri.**



**Dispac'h a oa e-touez ar veuriadou. Edo eun Turiad o paouez hopal eun embann iskiz. Urz da vaouezed Keltia goloi o dremmou hervez giz Fenikia. Urz d'ar Gelted mont da gas o armou d'an arsanailh. Urz aberzi an holl dirvi war aotter Astaroth, ha kemer yez voutin Fenikia, ha darempredi Fenikiz : n'oa ket aotter d'eur bobl diavaeziat menel frammet e kalon kér !**

**Ar Gelted a strihе o moueou melen.**

— **Gourdad, emezo, skrignet o dent, ni a red gwad dindan hon ivinou. Pa gari e vo dic'hastet Tur ganimp... !**

**Aliet en deus Gomer gortoz ken na vo distro. Mont a ra war-du gorre-kér. Da belec'h emañ Gomer o vont? Buane kerz. Ha petra vern ar sellou o tilugerni outañ, hag ar verin o ligori dirazañ hag o sarri raktal, a-hed ar straedou o strapa gant stirlink armou.**

— **Pelec'h emañ Senarezim ?**

— **E Ti-bed Astaroth.**

— **Achanta !**

**Pignat a ra Gomer davel krugell ar Run-Aour, davel annezez Astaroth. Krozal a ra en e askre mouez vraouac'hus eur gounnar n'en doa anavezet biskoaz. Meizet en doa trumm mennad kasaus meurbet renerien Tur : mirout ouz ar Gelted a vont war du Kornog, ober ganto Fenikiz ! bazyeoar ar Ouenn gaer, santel ha kreñv !**

**Dirazañ, ramzel, eun estlamm, gant e zaou dour glas-gwer hag e zor arem alaouret, e tarz moger-gelc'h gournezet Astaroth. Azeulerien a welas Gourdad ar Gelted o treuzi al leur santel, hag o pignat war-eeun gant diri an neved. Ma ne reas pedenn ebet, na lid ebet, hag e droad a skoe ouz an darou, hep doujans. Hag ez eas war-eeun d'ar santual, tre ma dec'he gant strafuilh ha spouron, tropell an azeulerien. Skoi a reas gant e zourn sarret eun taol war dor an neved kevrinus, an neved aotreet d'ar beleg ha d'ar roue nemetken. Trouzal a reas an taol evel eun talmkurun, hag an nor a zigoras.**

**Eur c'hozig e benn touz a oa a-dreñv oc'h ober stouigou. Hogen, pa spurmantas an diavaeziad — torfedour ha gwaller dik'han ! — e kinnigas koueza diwar e from, hag e tec'has, heñ ivez.**

— Porzier, goulou !

**Tad ar Gelted a oa dianket en deñvalijenn. N'oa porzier ebet, avat, da respont d'e c'halv. Ma Gomer ha mont eeuñ dirazañ, o tridal gant ar gounnar, en noz du-dall. Ledan hag uhel ha doun e oa Ti an Douez. Uhel-uhel d'al laez, a zaskrene stered. Ar postou, tro-dro, a ziskane warno stok arc'henadou an Tad. Neuze e savas e vouez :**

— Roue Tur, roue Tur, kleo va c'halv ! Lavar ez eus fazl. Petra vennez digant Keltia ?...

Ma ne responez ket, e rin va gouleñnou ouz uheloc'h egedout !...

**Doue azeulet er vro-mañ, a c'halloudus ! aerouant hewel d'am lagad, pe lasmant digorf, Astaroth ! pe komz a rez gant da c'henou da-unan, pe roi a rez da gefridi d'az peleien, kleo te, neuze, petra vennez ?...**

Petra da c'hourdrouzou e-keñver va Gouenn ?...

Eilger ebet, nemet hekleo kroz ar Gourdad. Stoka reas dar al leur, rust.

— Astaroth ! hag aon ac'h eus rak ar sklerijenn, pe kredi a rez am sponta-me ? Ar fae a ran war da c'haloud ! Ma ra Turiz trubarderez, me az pulluc'ho, Astaroth !



**Emañ Gomer, e-unan penn, dirak sened henaourien Tur, e-harz delwenn an doueez : delwenn ramzel, ha vraouac'hus, hag o teurel luc'her kant mil maen-lufr.**

**Emañ azezet eno Senarezim, teñval e benn, ha mistri bras ar soudarded, ha per-c'henned al listri-mor, ha kozidi kuzulierien kér, ha beleien Astaroth. Klevet o deus holl leou-douet an diavaeziad, hag ali ez int holl e tie an dismagañs beza taivezet, eur skouer, d'an den dizouj.**

**An torfedour, a-hend-all, a hañval beza bet broudet gant Astaroth end-eeun, evit berz Fenikia. Rak, abaoe m'edo bagadou ar vesaerien gwenn, — o klask Kornog, emezo ! — chomet a-sav ken dibreder e traon mogeriou Tur, anat d'an holl ne c'heled ket o lezel da vont. Ezomm en doa Tur a baotred bagol evit e vrezeliou pe da roeñva en e c'haleou.**

**Setu ma zegase o Rener e-unan digarez eur c'hastiz a-du war eun dro gant mennad Kér ha gant al Lezenn. Bazyeo ar sklavourien a-vec'h ma oa pounner a-walc'h da zic'haoui pec'her euzus al le-douet.**

**Evit d'ar Gelted beza, hep mar, diwevn livenn o c'hein, balk'h ha diaez da gabes-tra, n'eo ket o strolladou evelkent, a gredfe lavarout : nann ! da varnedigez Tur !**

**Hag an tamallou ha 'n em vernia, unan-hag-unan :**

**— Digoret hon eus d'eoñh — ya, digoret frank ha gant karantez — doriou ar gêr-mañ, ha roet repu d'eoñh, d'ho loened, ha d'hoñh arrebeuri, p'edoc'h o tont diouz ar gouelec'h, noaz, skuiz, o vont da netra...**

**... Bremañ, p'hon eus graet tud ganeoc'h, hon trugarekait gant dismagañs ha dianaoudegez, e rit eur fae euzus war gement a garomp...**

**... Perak ne fell ket d'eoñh senti ouz Lezennou Tur ? Perak e mirit en ho serr ho pinviou-brezel ? Evel m'ho pefe da ziwall ouz enebourien ! Perak e tec'h ho yaouankiz diouz yaouankiz Tur ? Petra eo ar yez a gomxit ? Goap a rit ouz hor madelez.**

**Tra-walc'h !**

**... Poent eo d'eoñh lakaat ho korf da labourat. Re bell a zo emaomp ouz ho maga en ho leziregez. Nag Astaroth, na Senarezim, na Fenikiad ebet n'o dije kredet goulenn kement-all ouz trugarez ar Gelted.**

**En eur ger berr, poent eo da Geltia plega da lezennou Tur.**

**Neuze e welas ar varnerien Gourdad ar Ouenn uhel-mentet dindan doareou di-c'hortozet. N'en doa ket stouet dindan ar rebechou. Chomet e oa en e sav,sounn. E sell a sanke, dirukel, e daoulagad Senarezim, hag e vouez a gorne, dichek.**

**— Geriou !...**

**A-berz plou am barnit ? N'oun ket dieour d'eoñh. Tremeniad oun en ho louez,**

**netra ken. Lojeiz hoc'h eus kinniget d'in, ya ! Paet oc'h bet, avat, dreist-kont : ha kredi a ra d'eo'h n'ouzon ket priz an traou ?**

**Belek-hen n'am eus bet da drech'i nemet arneou, loened gouez ha pobladoù diseven. Barrek oun da stourm iveau ouz skoïlh ho youlou, Fenikiz !**

**Me a zo santel va gouenn ; n'en do he gwad kemmesk ebet gant gwad ho re. Va yez-me, Fenikiz, a chomo yez eur Ouenn dizalc'h :**

**Hoc'h Astaroth, azeulit-hi, me ne rin ket. Keltia n'eo ket Fenikia !...**

**— Gomer ! Gomer ! taol evez ! Pech'i a rez diwar re gounnar. Diwall ! Nag Astaroth na Fenikia n'o deus gouzañvet biskoaz an dismagañs hep he dalvezout raktal kriz ha garo d'an enebour.**

**N'hon eus ket droug, avat, ouz ar Gelted, ha ne rannimp hizio nemet komzou a beoc'h. Ankounac'haat a rimp zoken — gwel pegeñ douget omp d'it ! — da dorfed disano e Krugell ar Run-Aour. Ne roimp d'it kastiz ebet, nag urz ebet. Kinnig a reomp d'it, e gin, kaera emgleo a c'helli biken da zegemer.**

**Setu diviz Tur diwar-benn Keltia.**

**Bod ha boued a roimp deoc'h, hag, en eskemm, da wazed a zegaso d'imp skoazzell o nerz.**

**— Nann !**

**— Pled a-zevri ! Er marc'had a ginnigomp d'it emañ ar gounid gant Keltia. E-lec'h huñvre, moged ha risklou ar mor, e klask eur C'hornog arvarus ha didalvez, e lakaomp d'it e-harz da dreid danvez founnus, gwiniz hag heiz, ha gwin ha kig hag olivez...**

**— Nann !**

**— A ! Aner eo tabutai gant eur penn ken aheurtet !**

**Kleo eta ! Ma ne sentez ket a-youi-val, droukrañs Tur a gomzo eur yez aes da veiza. Ma ne sentez ket, da vaouezed flourgen, ar merc'hed gwenn ganet ouzit, o roi a rimp da simidi ar porz ; ar vorianed hag ar vezverien o stlabezo en disenor edoug o nozveziou gadal.**

**Troucha rimp o daouarn d'az ezel'h-meur, hag o sterna rimp, da ezel'h-meur, dallet ha dideotet, gant an ezen ouz rod ar milinou.**

**Youch'hal a ray da wazed yaouank gant an taoliou skourjez, hag o lakaat a rimp ouz ar chadenn da roeñva war c'haleou ar varc'hadourien.**

**Etre beuzi ez gwad reuzeudik ha beza kendolek e berzou Fenikia, termal a vefe diskiant. Gomer ! Gomer ! Iavar : ya !**

**— Nann !**

**Ne selaouin ket eur ger muioch eus ho kenou !**

**Ar Gelted, Fenikiz, n'o deus nag ali, na rebech, na gourdrouz da glevout digant Tur.**

**Ma d'ho tiviz, me vo berr va eilger.**

An dourn am oa kinniget d'eoc'h oa dourn eun den leal. Ne garan ket an drubarded a c'houez o genouiou tomm ha yen war eun dro. N'oun ket da veza prenet, me, gant geriou flour ha boued e-leiz, pa c'houlenner va frankiz e trok.

**Aner eo teodata hirroc'h.**

**Setu diviz Keltia diwar-benn Tur.**

Da dreiza ar mor, da vont war-du Kornog, gwerzit pe feurmit d'imp ho listri. Ar goapr a roimp d'eoc'h a ielo e vrud betek harzou ar bed.

Ma ne fell ket d'eoc'h roi d'imp ho skoazell, ne vern. Hepdoc'h e rimp.

Arabat d'eoc'h, avat, en em lakaat a-dreuz hon hent, na virit ket ouzimp da vont davet ar pal tonket. Aet omp skuiz o c'hortoz. Troi a rafe a e-enep d'eoc'h, d'ho flastra, da lakaat an arigrap war ho pinvidigez, hag ar freuz hag ar reuz war ho kér, drouakrañs didorrus Keltia, bagadou feuls gwazed ar Ouenn, mirc'hed, tirvi, koun Keltia, ar bouc'hilli, ar c'hirri hag an tan-gwall. Setu !

N'eo ket c'hoaz diwezat. Ra ielo pep hini diouz e du.

Mont a ran da gas ar gefridi da wazed va Gouenn. C'houi, pa 'z oc'h ar vistri, p'emañ etre ho taouarn planedenn Fenikia, pouezit piz ali diweza Tad ar Ouenn.

**Salud !**



**Pennfollet e oa ar veuriadou gant ar vuanegez. Degas a rejont kelou d'ar Gourdad e oa bet lakaet kadourien en tiez tro-dro da virout ouz ar Gelted da vont-dont. Nebeut goude e tiredas d'e gavout, hag i nec'het, paotred al loened : aet e oa trum da hesk kanouc'hellou an dour !**

**E Tur e listone, abaoe ar mintin, kri skillr an hirgorniou.**

**— Ret eo mont ac'han !**

**Urz Gomer eo.**

**Hep kan na youc'h laouen, evel boaz, gant skrignadegou dent, ne lavaran ket, e voe pieget an telou, dastumet ar c'hirri, an arrebeuri hag ar binvioù-labour, bodet ar chatal, staget ar chas a-strobadoù.**

**Meuriad ar Skouled a dremen as ar c'horta dindan gwareg an nor vras. Ar yaouankiz war varc'h a oa e penn gant Vindomanos, an ozac'h-meur.**

**Pa fraohvas eur saez. An ozac'h-meur, treuzet poull e galon, a gouezas a-c'houenn war e jao. Eur saez all a yeas doun e lagad marc'h Ogdu, a veuriad ar C'hirvi. Eur c'houirin. Sevel a reas al loen war e zaou bao a-dreñv, hag heñ kuit etrezek kér, evel eun tenn.**

**Bremañ e kouez puilh-puilh e-giz grizilh, mein pounner ha birou arem war ar Gelted, sebezet krenn. Ar roñsed, aet skoemp, n'oad mui evit o derc'hel. Pilpaza raent, ha tripal, ha lammat ; pa'z ae o mestr ouz an douar, e tiñfretent kuit d'an daou-lamm ruz.**

**Dre doullou ar prenistri moan-hir, diwar leuriou an toennou, e taole Turiz ar freuz hag ar reuz, hep paouez nag ehan.**

**Neuze ez eas gouez ar Gelted. Lammat a rejont diwar o mirched, lezel a rejont o deñved da dec'hout, strafuilhet ha dirollet, war-du ar straedou enk, ha, gant kasoni, e redjont da vloñsa o daouarn ouz an noriou fetiz. Skignal a raent o dent.**

**Neuze an eil a lakaas kein d'egile, ha, daoust d'ar birou, d'ar peg bero, d'ar mein, e krapjont ouz ar voger gant youc'hadegou franket. Emaint war an doenn. E-keit-se, e tizac'he an nor bounner dindan taoliou ar maout-koad loc'het gant Kelted all. Diouz an traoñ ha diouz al laez, e-giz al lano gouez, e sailhas mibien Gomer war soudarded Tur.**

**A ! marc'h adourien ! a ! gouenn Kain ! blogorned kramennek ! treitourien ! Edoc'h o klask ober mevelien ganimp ! En em lakaat a rit a-dreuz hon hent ! Ac'hanta ! kann ho po ! ha gwa da Dur !**

**Kreñv a oa ar Gelted, eur burzud. Luska raent Fenikiz dreist-penn, evit o strinka ouz o enebourien. O bounta raent a daoliou skoaz, dreist spied an doenn, pe dre ar prenistri, war vein ar straed. Turiz all, torret o dargreiz, a dorc'hounie, buzugheñvel, dindan an treid, gant eul leñv diastal, mesk-ha-mesk gant ar pennou flastret, er gwad o poulladi.**

**Bagad ar Guped en doa klasket penn ouz eur savadur all, melen ha bras, ha c'houezet an tan ennañ, ma roste soudarded Tur, evel yourc'hed ouz ar ber.**

**An tiez tro-dro, avat, a oa leun-tenn a zifennourien. Ar Gelted, re daer er c'hogad, a 'z ae d'an traoñ niverusoc'h-niverus. Ma savas eur youc'h fromus a-zic'h jolori an emzraillh : ar Gourdad o c'hervel e Gelted. Hag ar Gelted — n'oant ket divoazel a senti, — a glevas ar galv galloudus, a zeuas war o c'hiz, hep mall, hag a vorailhas warno doriou al leur.**



**Terzienn, sec' hed, drougiez dirak eun darvoud ken dic'hortozet a lakae ar wazed da dorri, ez-diskiant, rodou ar c'hirri, da frega an telou, ha da c'hloaza o loened. Sellout a raent gant sellou kivioul ouz ar yaouankizou mac'hagnet ha toc'hor, yaouankizou kenedus Keltia, o koll o gwad hag o ronkella, dindan an heol bero. Ar gvragez, dianket o bugale hag o friedou, a youc'he skiltr en eur roga o mantilli.**

**En em voda reas en dro d'an Tad Gomer, evit kaout e ali, kuzul-meur ar Pennou-Tiegez.**

**Ma setu o tegouezout eun dileuriad gwenn a-berz Senarezim. Lorc'h an trech a luc'he a-daoliou war e zremm prennet.**

— Emgannerien kalonek eo ar Gelted, emezañ.

**Skiant-poell o deus ives, p'o deus meizet ken dillo ne dalvez ket herzel ouz galloud Senarezim, roue mab da Zoue...**

**Ne voe ket ar c'hannad gwenn aotreet da gas da benn e gefridi. Gomer, en e sav, a ziskouezas d'ezañ an nor, hep ranna ger. Ab-lor, avat, a veuriad ar Bleizi, a grogas en e vrec'h, pa dremenras.**

— Lavar d'az roue, e krozas, e vo skourjezet ganin evel eur c'hi !

**Ne badas ket ar guzuliadeg. Kelc'hiet e oant gant enebourien gwidreus ouz o spia, en dro d'an toull-dall m'o doa streboret e-barz. N'oa eno na dour d'al loened, na goudor dereat ebet. Seul-vui e c'hortozint, seul-startoc'h e vo ar gwask.**

**Urz Gomer a voe adarre :**

— Mont ac'han ! Emgann !

— Emgann ! a youc'has an Ezer'h-Meur.

**Trouzal a reas ar moueziou evel eun tonn-mor war gerreg ar bae keo.**

**Bremañ e tregern al leur gant blejadenn vraouac'h us an holl veuriadou. Brezel ! al loened pennfollet a zispac'he, ar c'houn o daoulagad ruz a harze, hag ar wazed, aet mezo gand ar gwad a c'hoarze leiz o dent gwenn :**

— Brezel !

**Horjellat a rae en oabl koumouennou ruz marzus. Klezeier o lintra, luc' hedheñ-vel, a drewe ar goabrenn, ha moueziou iskiz, skoachet enni, a glemme : Gwa Tur ! gwa Tur ! brezel !**

**Sternet a voe ar c'hirri en-dro. Bodet a voe ar pez a chome eus an deñved hag al loened-korn. Lazel a voe ar roñsed goulet. An taol-mañ, n'eo ket gant o daouarn hag o dent ez ae ar Gelted d'an enebour : gwisket o deus o harneziou-hemok'h, kreñvaet o skoedou, stignet o gwaregou, ha kroget er bouc'hilli, er c'hlazeier, er goafiou, er batalmou, er batarazou tachet.**

**Hag e tiroll adarre dre ar straedou arne dismanter gouenn Gomer. Freuza ra pep tra war e hent. Tangwalla ra kestell ha nevedou, hag iveau ar foukennou tilh. Flastral a harzou a bep stumm hag a bep ment strewet a-dreuz ar banellou enk evit mirout outo da vont. Laza reont bihan ha bras.**

**Emaint o tibouka var al leur-gêr, e traon palez Senarezim. Kastell-kreñv, savet gant mein kalet karrezek, fromus ar gweled anezañ, gwintet eo, diwar fae, war e dorgenn, a-dreñv e vogeriou-kelc'h. War an diri ec'hon, a-dreñv ar postou ha delvennou al leoned o fennou tirvi, e baliou ar gwez palmez, e founn, ouspenn, ar gadourien houarn-wisket.**

**En oabl, e vtransigell alao ar goumouenn ruz — gwa Tur ! — Ar soudarded, avat, a strink o birou, hag i eeunet mat.**

**Malloz d'an trubard ! o deus krozet ar Gelted. Emañ krog an tan en hanter eus Tur. Soudarded, avat, a ziskoach ouz an holl straedou, hag a ra an dro d'ar Gelted.**

**Marc'hegerien Gomer, aesaet d'ezo war al leur vras, a vroudas trumm o mirc'hed, hag a loc'has d'an daoulamm ruz eun war difennerien ar palez. Dizarbennet e voent gant ar goafourien, hag o jaoiou a dorras o divesker er foziou-difenn. Lammat a reas ar varc'hegerien d'an douar, hag eur c'hogad garo, didruez. Korventennel, a gemmeskas e gwaskadou gwadek goured Kornog ha duarded Astaroth.**

**Neuze eo e torras ar chas o hualou. Ankounac'haet e oant bet dindan ar c'hirri. C'houez ar gwad, avat, he doa graet diaoulou anezo. Eur from a voe gwelout an euzadennou-se, dielc'het, o sailha war Duriz, o lammat ouz ar bruchedou, ha taga, ha roc'hal, ha brevi an eskern.**

**Ar Gelted, o-unan, a ginnigas da genta tec'hout gant ar spont. Hogen, sart : Ai 'ta ! kis ! lamm an tamm !**

**Kadourien Tur, strafuilhet, a skampe, ma ouient redek. Ar chas gouez, avat, a drouc'he war o lerc'h, gwad en o daoulagad, gwad war o skilfou gwenn euzus.**

**Hag ar Gelted, kuit war-raok adarre, a falc'he, a douligofe, a skoe taeroc'h-taer. Tarz-mor ramzel, o bagadou, bern-war-vern, a zirollas war ar palez. Hag ar**

palez ne harzas ket ouz ar stourm. Mag e krenas traoñ ha laez gant youc'h trec'hourienn Keltia.

Ab-lor, end-eeun, eo a ziguzas ar roue, e-touez e serc'hed, dindan an torchennou blot. Hen skourjeza reas hervez en doa lavaret : skourjezet a voe Senarezim ez noaz, evel ma raer d'ar sklavour, gant lerennou plouumm-beget, dirak e serc'hed o divronn gwenn, hanter semplet gant an euz. Ma dre e c'houliou ruz ledan, e flistras e wad war e ballennou flamm.

Lakaet a voe an tan en e balez brasonius, ha mervel a eure, war eun dro, gant e lorc'h, e binvidigeziou, e vaouezed hag e guzulierien, evit beza mennet, enep reiz, herzel en o hent ha suja d'e veli gwazed ar Ouenn gaer, yaç'h ha santez.

An emzrailh, avat, a'z ae en-dro hep ehana tamm, gant e ambougadeg gwad, tan ha dismantr. Heñvel ouz spontailhou diwanet e huñvreou eun drouk-noz, ar chas, aet gouez, a zifoupe trumm hag a lamme war dalier ar c'hezeg hag ouz kerc'henn Fenikiz. Ruza raent, ez-dielc'hek, dre an noriou torret, e strad douna an tiez, hemolc'herien braouac'hus an Ankou alouber.

Tan hir a bigne diouz neved Astaroth ha palez Senarezim hag anneziou kran marc'hadourien Tur. Ar balmezegou, ar rozegou a oa troet e tantadou o vleunia gouez ha drant, dindan lagad an heol. Gwarded e oa bepred ouz o diwall ; edont, avat, war an douar grizias, lazet ha mac'hagnet, distroñset o diweuz war o dent, hag o daoulagad dispourbellet o strafuilha bepred, en tu-all d'ar maro, gand gweledigeziou iferniel.

Eun Duriadez goz, distoupet ha skoelf, a oa skluchet, e moged eur c'horn-tro, war gorf he c'haz muntret. E-biou d'ezi, hep he gwelout nag he c'hlevout, e liskenne meuriadou Keltia, hep ehan, hep ehan, dindan sklerijenn an tan-gwall. Ar goziadez a vanne daveto he dourn treut, hag a c'hiaoure gant he genou ratouz :

— Moc'h holl ! moc'h holl ! moc'h holl !



Er porz, goudoret klok ouz aveliou ar maez, difinv war an tarziouigou glas, emañ eoriet ar strolladou listri : galeou uhel war an dour, triroc'hvegou-brezel lemm o beg-araok, bagou marc'hadourez.

**Troet holl ouz tu ar mulgul, ha dastumet o roehvou e diabarz o mohsellou splamm, heñvel int, e-kreiz ar c'haeou mein gwenn, ouz mor-laboused bras o tiskuiza.**

**Tremen a ra uz d'ezo alan ar c'himiad lost ; keflusk a sav en o zouez. Tud a red war ar chaoseriou. Chadennou o sacha an eoriou a dregern gant o gwigour moger gwenn an tour-tan ha savaduriou an aod.**

**Ar Gelted, avat, a zo en o dak'h daou benn-tir ar mulgul. Stegna reont, da dorri, ar chadenn-harz. Ne dech'ho ket al listri. Rak gwelet int bet gant ar Gourdad. Kement net en deus teurel krog varno :**

— Marz al listri ! d'al listri !

**Eur vag triroeñvek nemetken he deus treizet a-raok. Gounit a ra herrus dremm-welou ar c'hreizteiz. A ! tec'h, bagig ! nij, repu dister kosgor Senarezim, da c'houleñn o skoazell evit o mamm Tur digant an holl drevadennou hadet ganti war holl aodou ar mor ! Divezal e vezint ; evit leñva kañvou, ne lavaran ket, evit krial war ludukement a rae lor'ch o Mamm-Bro, ne lavaran ket ! Diwar aroz uhel da vag o klipenn gant tiz, ha klevout a rez, Turiad, ar youc'hadeg :**

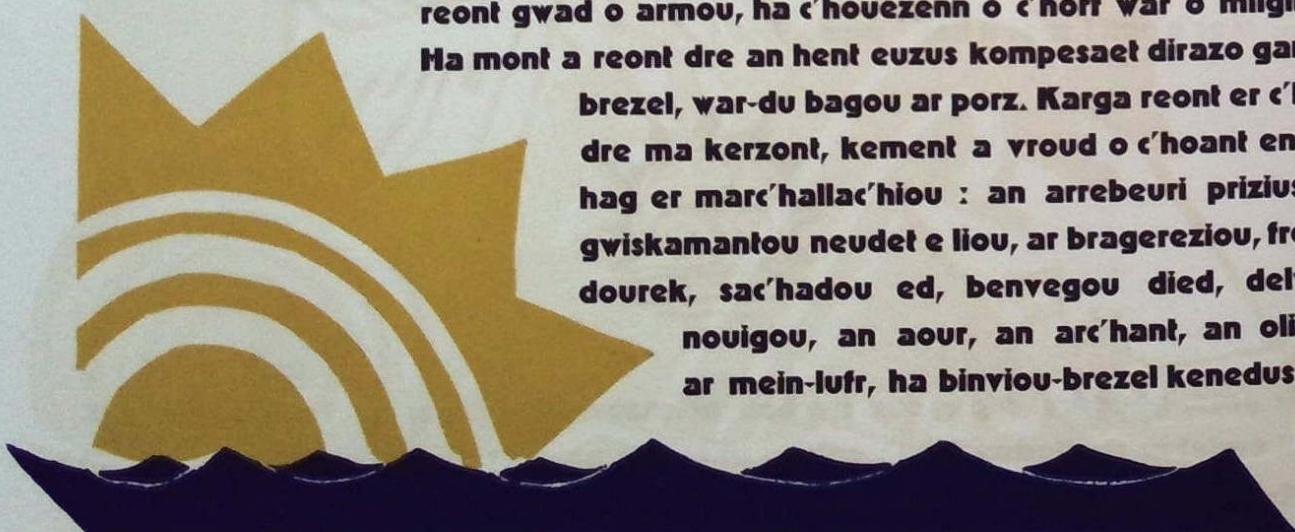
— D'al listri ! d'al listri !

**Perak ives beza klasket skoilha ar froud en e red ? Perak beza frapet droukrañs ar Ouenn c'halloudek, o vont a-dreuz war he hent tonket ? Torret eo bet, e-giz eun ere youst, eneberez da gadourien kadarn. Koueza reont, a vilvern, kent eget argila. Koueza reont, avat, hag en aner evit o bro. Dispennet int gant dent ar chas, flastret dindan karn al loened, pulluc'het en tan-gwall. N'o devo bez ebet, nemet kof ar guped ha miled melen ar gouelec'h. Tur, Tur, trec'het out bet !**

— D'al listri ! d'al listri !

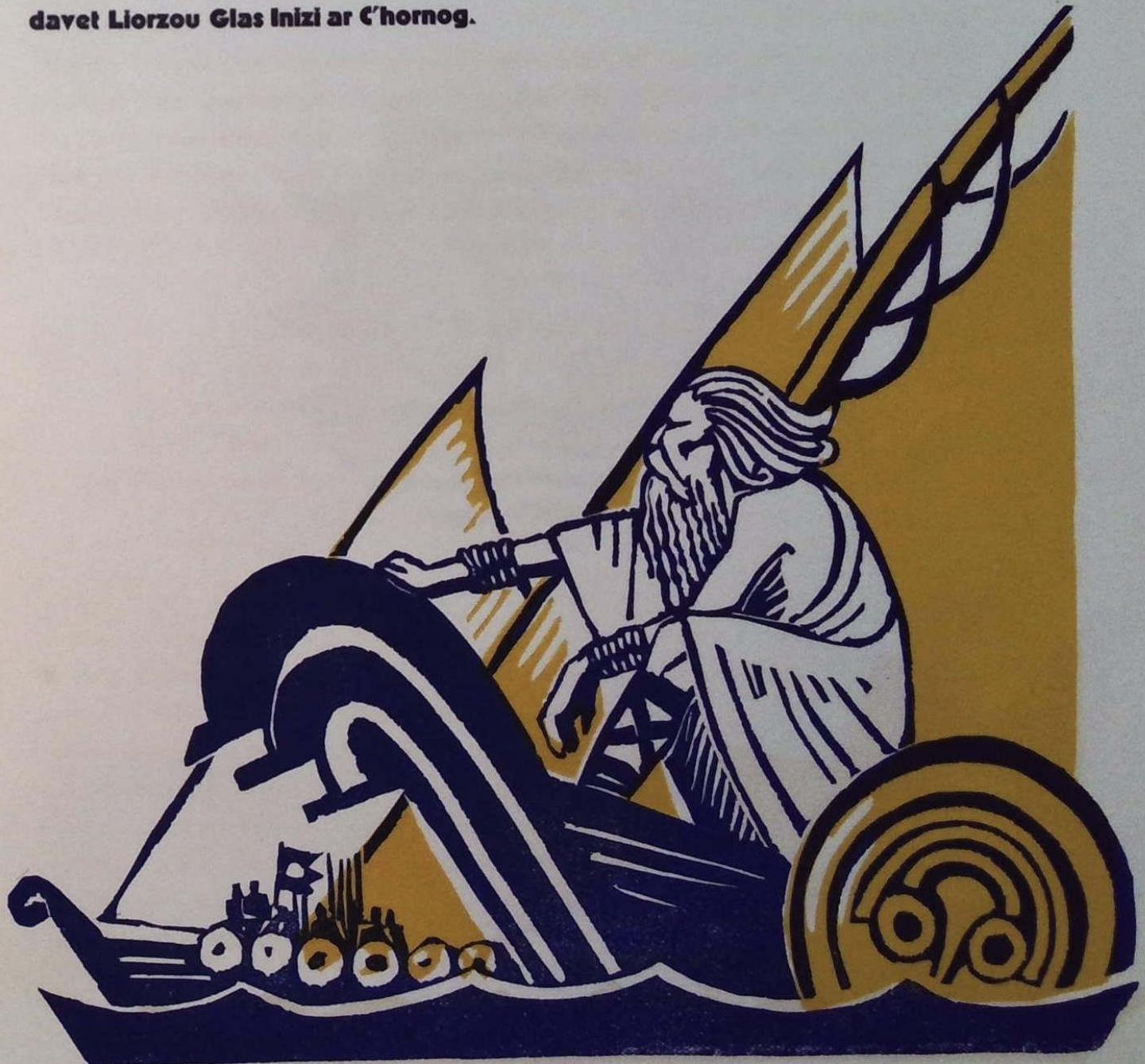
**Ar Gelted a virv nerz al laz en o empennou, evel eur gwin vertuziet-dreist. Sec'ha reont gwad o armou, ha c'houezenn o c'horf war o milginou.**

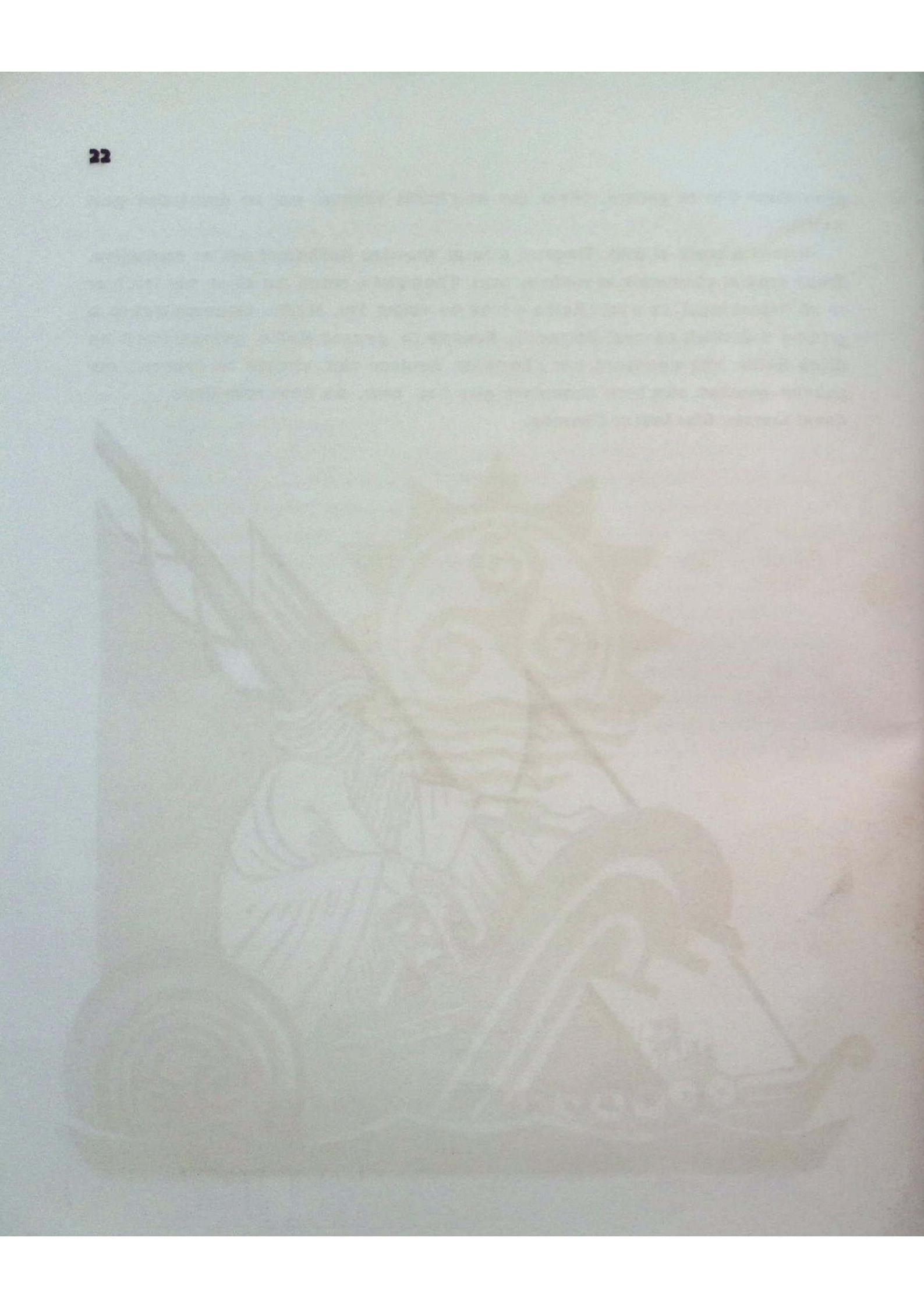
**Ma mont a reont dre an hent euzus kompsaet dirazo gant ar brezel, war-du bagou ar porz. Karga reont er c'hirri, dre ma kerzont, kement a vroud o c'hoant en tiez hag er marc'hallaç'hiou : an arrebeuri prizius, ar gwiskamantou neudet e liou, ar bragereziou, frouez dourek, sac'hadou ed, benvegou died, delwen-nouigou, an aour, an arc'hant, an olifant, ar mein-lufr, ha binviou-brezel kenedus, go-**



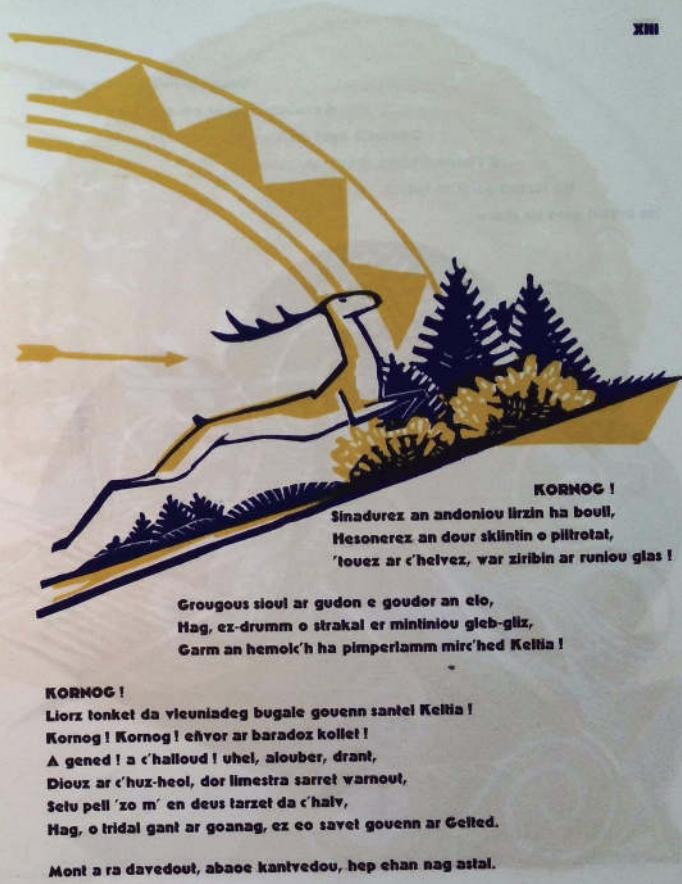
prou dleet d'ar re gadarn, eñvor eus ar c'hastiz sammet war an drubarded gant Keltia.

Pignat a reont el listri. Tregerni a ra ar skoedou ispihomet ouz ar moñsellou. Emañ krog ar yaouankiz er roeñvou bras. C'hoarzint a reont. An eil re war-lerc'h ar re-all, lusket ingal, ez a listri Keltia e-biou da vulgul Tur. Mellou laboused gwenn a gri hag a droidell en avel distanoc'h. Roeñva ra gwazed Keltia, gwazed trec'h ha dieub Keltia, hag e pellaont, war c'horre an houllenn vlot, etrezek an dounvor, ma ziskenn goustad, perc'hirin flamminek glas hag aour, an heol roue-doue, daveet Liorzou Glas Inizi ar C'hornog.







**KORNOG !**

Sinadurez an andoniou lirzin ha bouil,  
Hesonerez an dour skilinioù o pilirrotat,  
'touez ar c'helvez, war zirbin ar rioniou glas !

Grougous sioul ar gudon e goudor an elo,  
Hag, ex-drumm o strakal er mintiniou gieb-giz,  
Garm an hemok'h ha pimperlamm mir' hed Keltia !

**KORNOG !**

Liorz tonket da vicuniadeg bugale gouenn santei Keltia !

Kornog ! Kornog ! eñvor ar baradoz kollet !

A gened ! a c'halloud ! uhel, alouber, drant,

Diouz ar c'huz-heol, dor limestra sarret warnout,

Setu pell 'zo m' en deus larzet da c'halv,

Hag, o tridal gant ar goanag, ez eo savel gouenn ar Gelted.

Mont a ra davedout, abaoe kantvedou, hep chan nag astal.

Hogen a-hed hentou ar bed,  
 Gwaskoch eget ar gouvelec'h kras,  
 Gwaskoch eget an arne du,  
 E c'houzahvomp droukrabs mab-den  
 Ha lezenn galet ar vuhez,  
 Ma brezel garo ha maro.



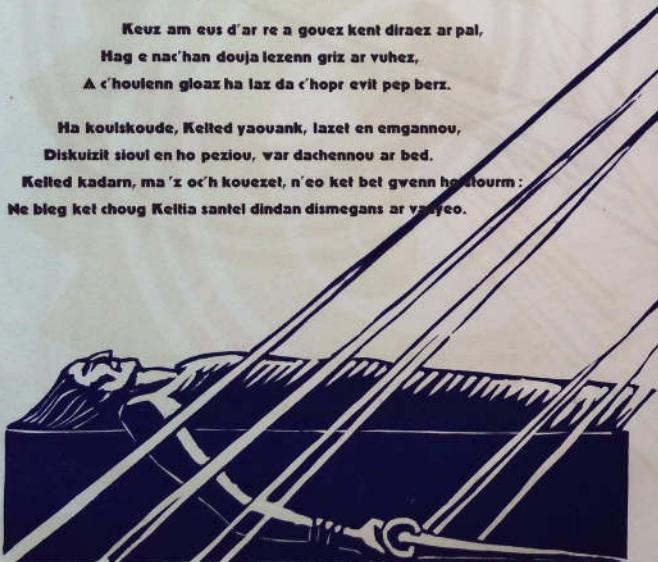
Kerse, avat, gant neb a glask mirout ouzimp mont davedout !  
 Freux ha reux hag hirvoud, ha kahy a vo e c'hopr.  
 Neira na den ne vir ouzimp kerzout war-du ar pal.



Nemet pa bign tan-gwall ar c'hériou kastizet,  
 Pa dec'h gant e strafuili bagad an drouizez,  
 Hag, en-dro d'in, payouc'h an hollgantlorc'h antrec'h,  
 E lehvan d'eo'ch, gwazed yaouank Keltia santei,  
 Drouklazel o lifenn uhel-mennad ar Ouenn.  
 Nep kogell-ehvor, nep kanaouenn-varz  
 Ne zaskoro d'imp mous'hoarz ho tent gwenn,  
 Ha biken mui ne drivilio korfou gwenn ar gvragez  
 Gant gwask hoc'h izili gourel.

Keuz am eus d'ar re a gouez kent diraez ar pal,  
 Hag e na'han douja lezenn griz ar vuhez,  
 A c'houlenn gloaz ha laz da c'hopr evit pep berz.

Ha kouiskoude, Kelted yaouank, lazel en emgannou,  
 Diskuizit sioul en ho peziou, var dachennou ar bed.  
 Kelted kadarn, ma 'x oc'h kouezet, n'eo ket bet gwenn heolourm:  
 Ne bieg kel choug Keltia santei dindan dismegans ar vayeo.



Sellit !  
 Du-hont, ma risk an heol goustad davez alou ar mor diliñv,  
 — Kanevedenn aour, ger-stur en e lufr —  
 E lugern ho kwad, e-tal an oabl doun :  
 Kornog !

Klevit !

Ei listri luskell et var houlienn ar c'huz-heol,  
 E kan ar roefverien, dre ma skoont an dour.



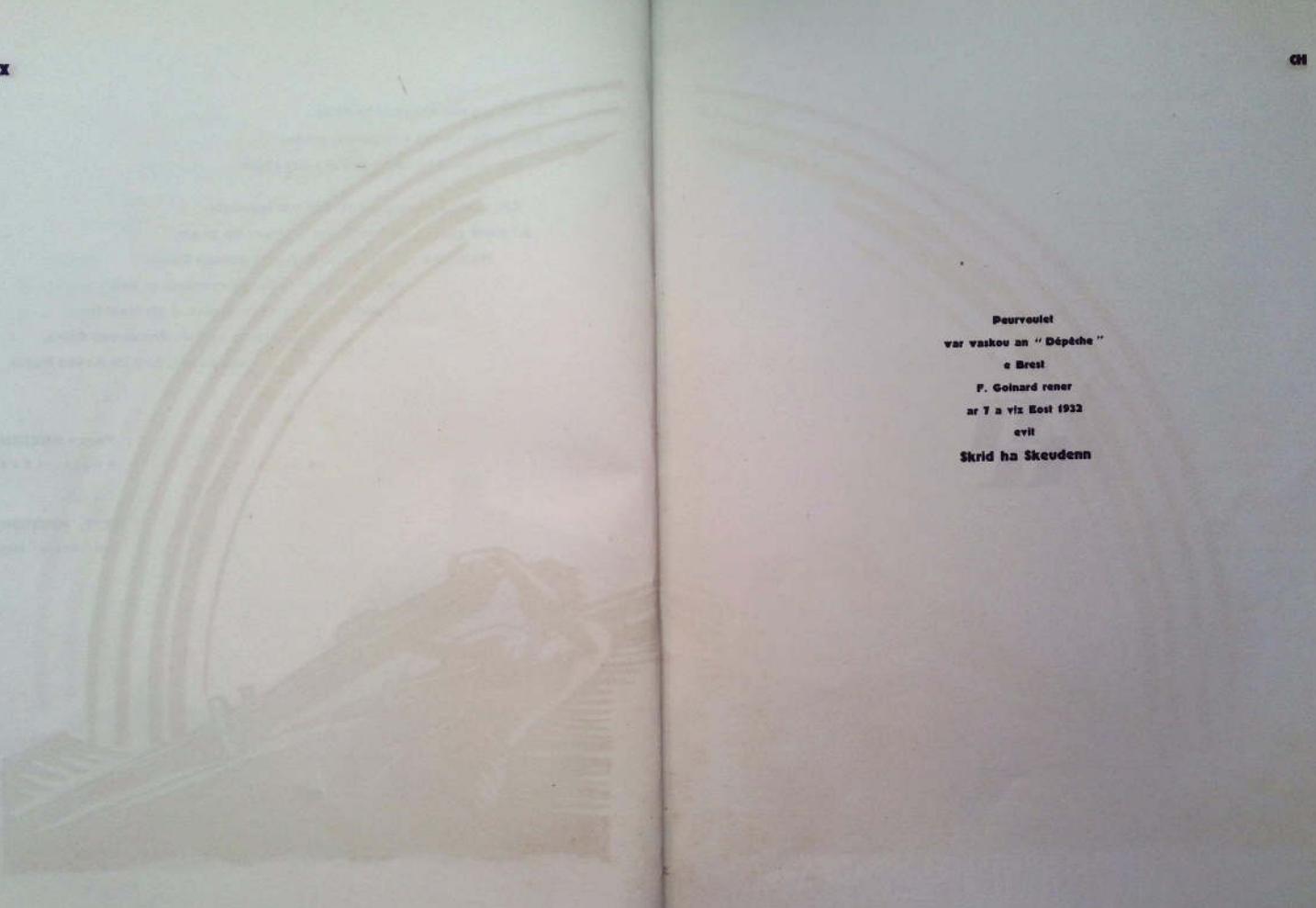
Er c'han a sav anavezit ho hiraez.  
 A-hed kantvedou c'hoaz e tregerno, gredus :  
 Kan ar goanag da ziogell al Liorz c'has.

Evit ma 'z ay mouez ar re-veo war ledanaat,  
 A ! kanit gant ar roefverien en hent var-du ar pal.  
 Ha brud a vo e-touez an dud gant gouenn Gomer,  
 Hag e tevio eun deiz ma vestronio ar bed.  
 Flammans' ray e Kornog glas, e-giz Heol lor,  
 Hag e stouo an holl dindan beli Keltia,  
 Hag e veulo an holl Merz ha Kened Keltia.

Youen DREZEN  
Brest 1929

R. Y. CRESTON  
Mer Gwenn 1930





Pourvuet  
var vaskou an "Dépêche"  
e Brest  
F. Golinard renar  
ar 7 a viz Eost 1932  
evil  
Skrid ha Skeudenn

CH

R

S

Y  
R

